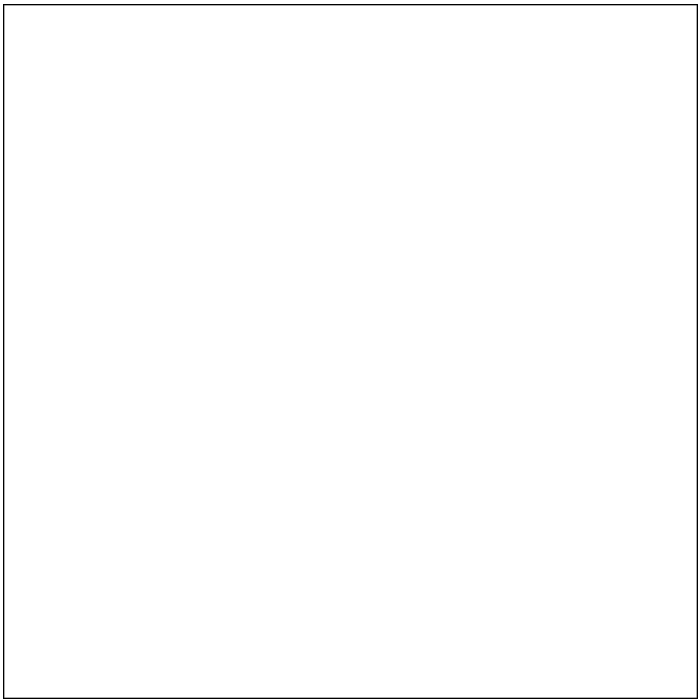




(imageless edition)

Michael Ogotu ✎
Vusi Malindi 🗣️
Alexandra Danahy 📄
French / English 😊
Level 2 📖



Zama est formidable !
Zama is great!



Storybooks Mauritius

global-asp.github.io/storybooks-mauritius

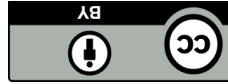
Zama est formidable ! / Zama is great!

Written by: Michael Ogotu

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: Alexandra Danahy (fr)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Mauritius in an effort to provide children's stories in Mauritius's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

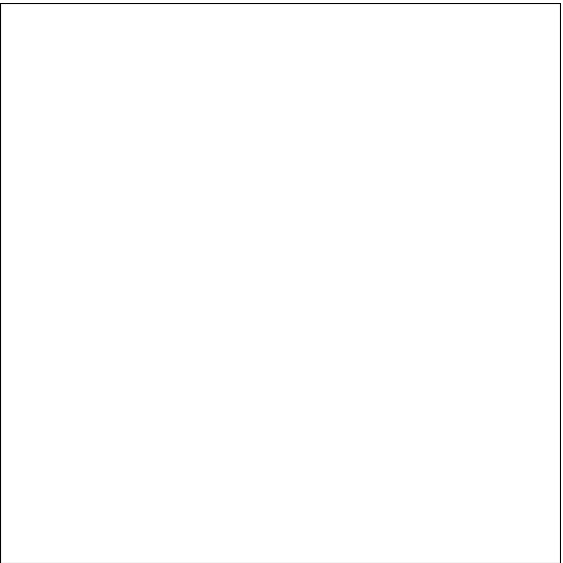
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



Mon petit frère dort très tard. Je me réveille tôt,
parce que je suis formidable !

...

My little brother sleeps very late. I wake early,
because I am great!



Je suis celle qui laisse entrer le soleil.

...

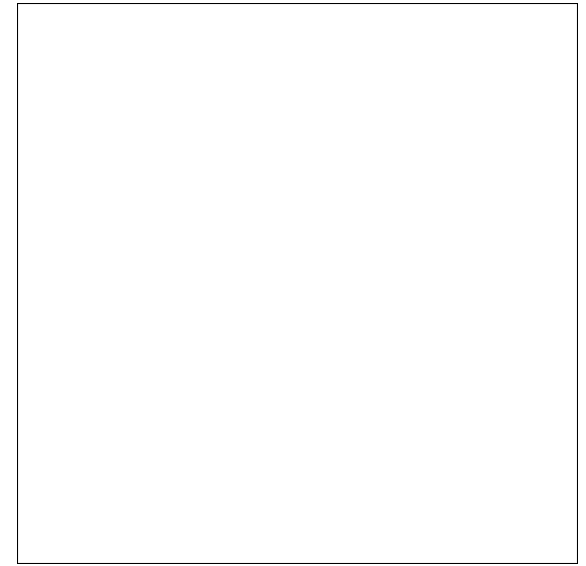
I am the one who lets in the sun.



« Tu es mon étoile du matin, » me dit maman.

...

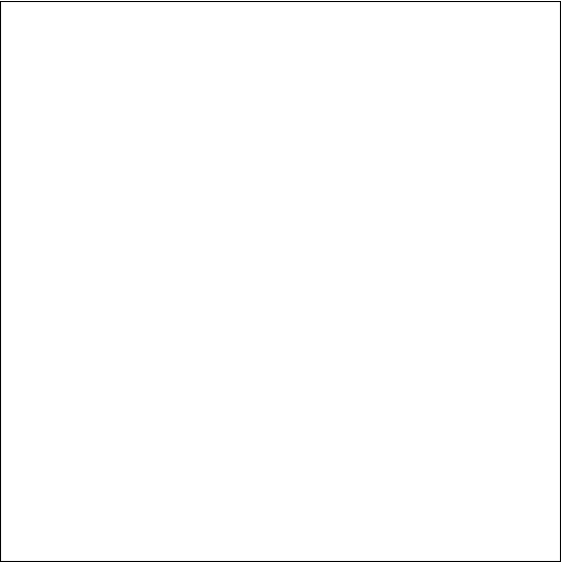
"You're my morning star," says Ma.



Je fais toutes ces bonnes choses chaque jour.
Mais la chose que j'aime le mieux, c'est de jouer
et jouer encore!

...

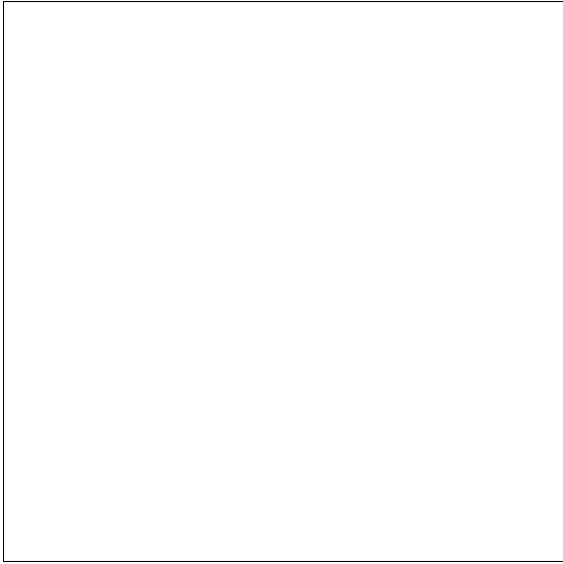
I do all these good things every day. But the
thing I like most, is to play and play!



Je me lave, je n'ai pas besoin d'aide.

...

I wash myself, I don't need any help.



En classe je fais de mon mieux de toutes les
façons possibles.

...

In class I do my best in every way.



Je peux m'adapter à de l'eau froide et du savon bleu malodorant.

...

I can cope with cold water and blue smelly soap.



Et je m'assure que mon petit frère connaît toutes les nouvelles de l'école.

...

And I make sure little brother knows all the school news.



Maman me rappelle, « N'oublie pas tes dents. »
Je réponds, « Jamais, pas moi ! »

...

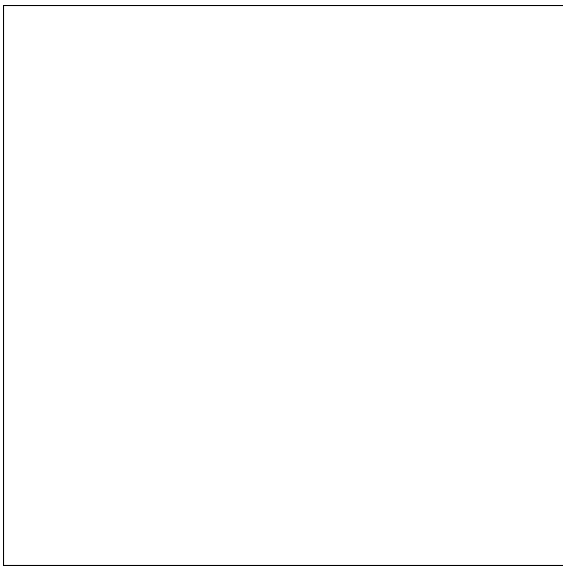
Ma reminds, "Don't forget teeth." I reply, "Never,
not me!"



Je peux attacher mes boutons et boucler mes
chaussures.

...

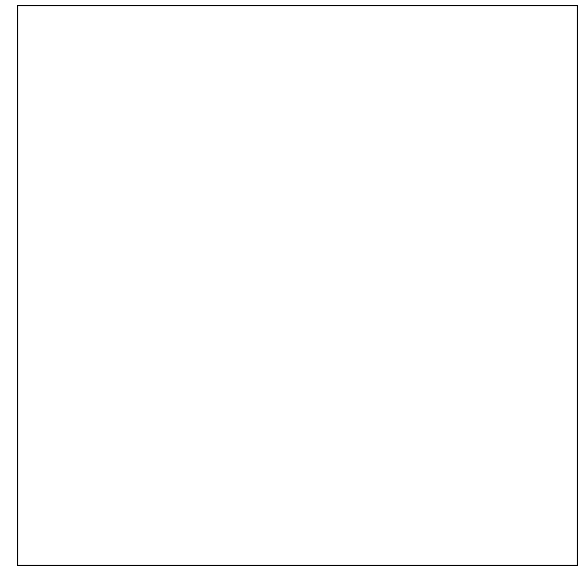
I can close my buttons and buckle my shoes.



Après m'être lavée, j'accueille grand-papa et tante et je leur souhaite une bonne journée.

...

After washing, I greet Grandpa and Auntie, and wish them a good day.



Ensuite, je m'habille, « Je suis grande maintenant maman, » dis-je.

...

Then I dress myself, "I'm big now Ma," I say.